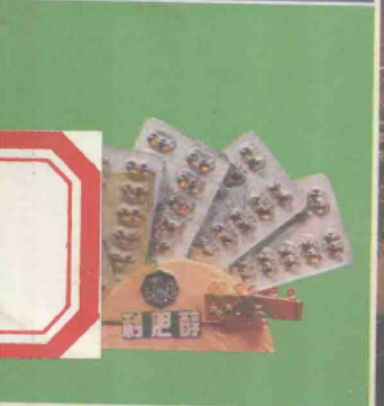
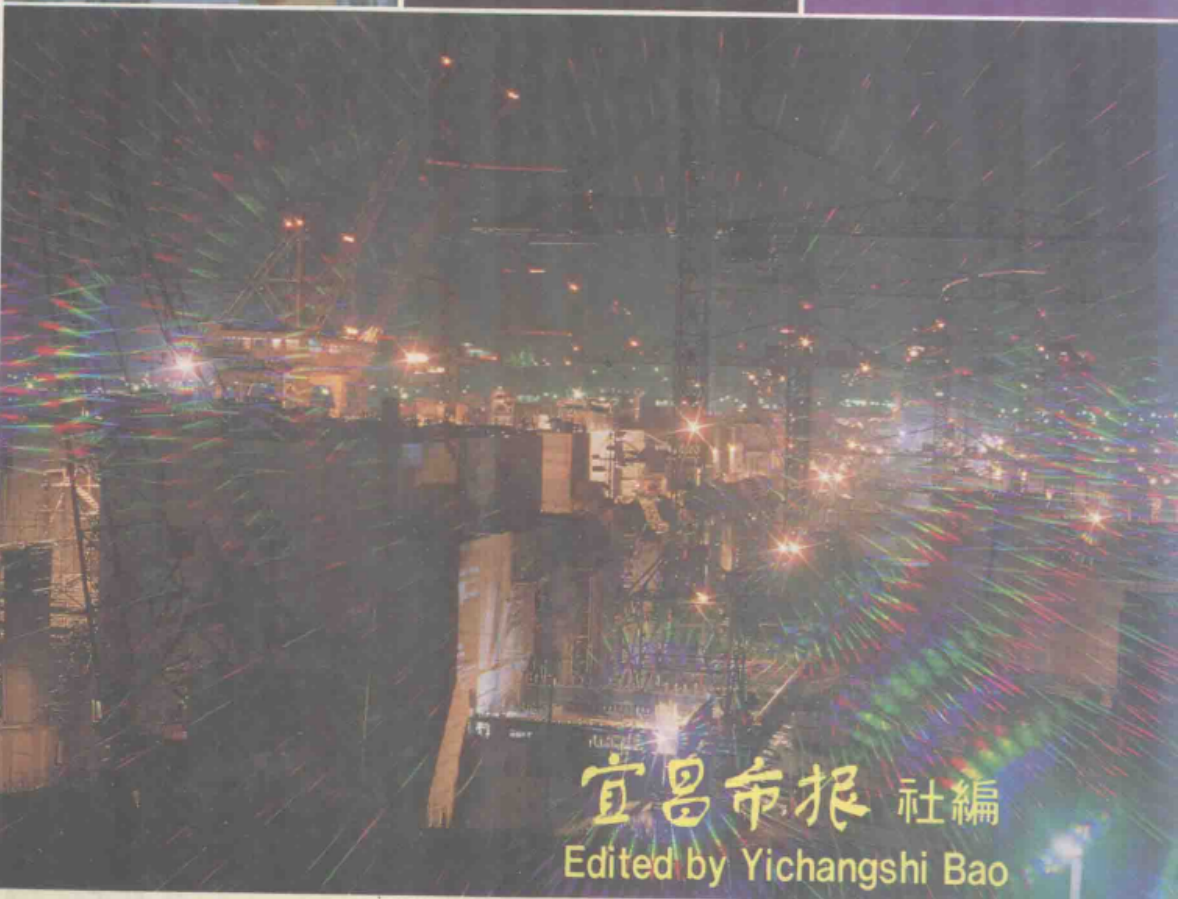
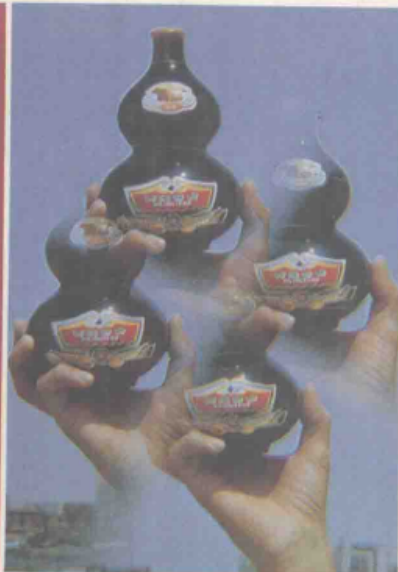


慶祝中華人民共和國成立三十五周年

# 宜昌市建設成就畫冊

A Picture Album of Reconstruction Achievements  
in Yichang City



宜昌市報社編  
Edited by Yichangshi Bao

In Commemoration of the 35th Anniversary of the People's Republic of China



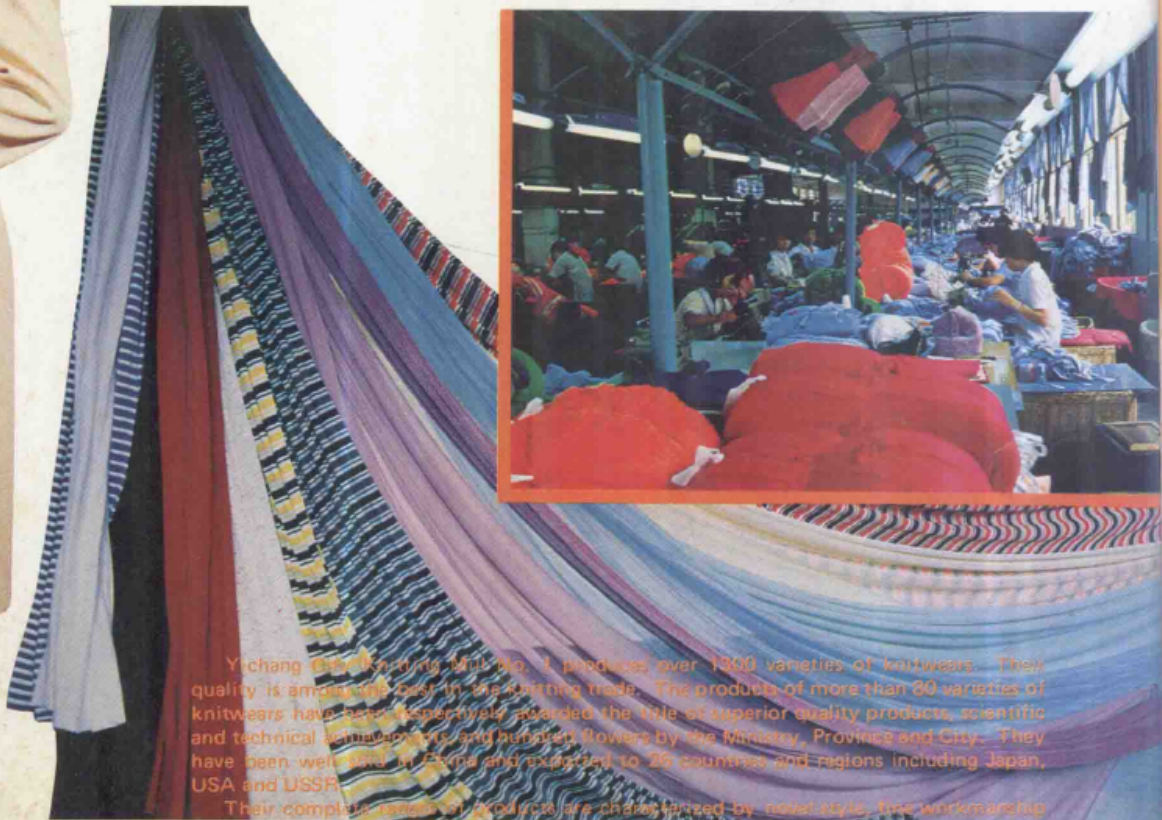
# 宜昌市第一針織廠

宜昌市針織一廠生產各類產品一千三百餘種，產品質量在全省針織行業中名列前茅，有八十多個產品獲部、省、市的優質產品和科技、百花獎產品。本廠生產的各式針織內衣，不僅享譽國內，而且遠銷日本、美國、蘇聯等二十六個國家和地區。本廠產品花樣繁多，造型別緻，做工考究。尤其是針織腈綸呢，手感柔軟，勝似毛呢。近年來本廠又引進植絨印花新工藝生產針織絨綸喬其紗女衫，效果極佳，深受用戶歡迎。

## 品種一千三百 質量有口皆碑 享譽中外的針織產品



WITH THEIR VARIOUS STYLE IN 1300 VARIETIES AND FINE QUALITY, THE KNITWEARS HAVE BEEN WON UNIVERSAL PRAISE.



Yichang City Knitting Mill No. 1 produces over 1300 varieties of knitwears. Their quality is among the best in the knitting trade. The products of more than 80 varieties of knitwears have been repeatedly awarded the title of superior quality products, scientific and technical achievements and honored flowers by the Ministry, Province and City. They have been well sold in China and exported to 26 countries and regions including Japan, USA and USSR.

Their complete range of products are characterized by novel style, fine workmanship and high quality, specifically, the knitting acrylic woolenet with soft feel is better than woolen cloth. Now we have imported the new flock printing process and produced the crepe georgette women's jersey shirts. They are highly appreciated by users.

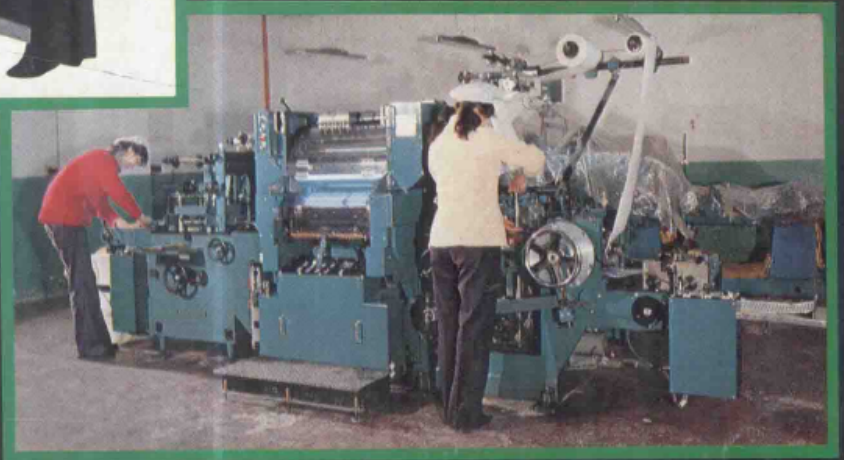
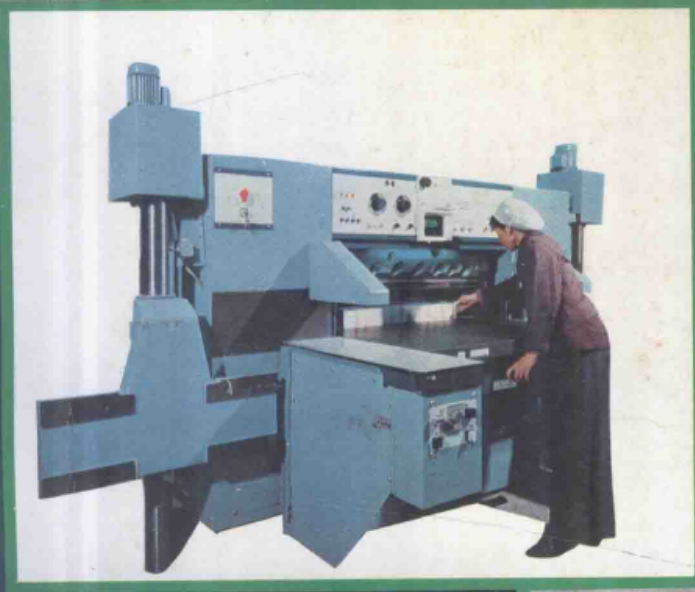


# 宜昌市彩色印刷廠

# YICHANG CITY COLOUR PRINTING HOUSE

## Vichang City Colour Printing House

Ours is a professional colour printing house in the service of package printing. We have various equipments of 151 sets including the 1980s' up-to-date equipment imported from Japan and West Germany in the recent years with annual printing capacity of 540 million stocks. There is a complete of printing equipments and arts such as artistic design, electronic colour scanner and production lines for letterpress, planographic and intaglio copperplate printing and special printing process in the house. The main press products are various colour trade-mark, packaging and decorating paper, product specimen copy, calendar, advertising leaflet, securities, cover and insert of book, white board box and case, etc.



宜昌市彩色印刷廠是包裝裝潢和彩色印刷的專業廠家。近幾年來從日本、西德引進八十年代最新設備，擁有各類設備151台，生產能力5.4億印。有美術設計、電子分色及凸印、平印、凹印和特種印刷生產線，能生產各種彩色商標、包裝裝潢、產品樣本、年曆、日曆、招貼廣告、有價證券、畫刊封面、彩色插頁以及各種白板紙盒等。



# 目 錄

1984年10月

中文目錄	1	宜昌市襪廠和宜昌市手帕廠	59
前言	2 3	宜昌市清真食品廠和宜昌市快餐麵廠	60
宜昌半導體廠	4	宜昌市西陵工藝美術公司	61
鄂西織布廠	5	宜昌市民用爐灶廠	62
宜昌製藥廠	6	宜昌市羊毛衫廠和解放服裝廠	63
宜昌市酒廠	7	宜昌市家具廠	64
旭光棉紡織廠	8	宜昌市肉類聯合加工廠	65
宜昌市塑印廠	9	宜昌市豆製品公司	66
宜昌市彩陶廠	10	宜昌市商場	67
宜昌市造紙廠	11	宜昌市第一糧油供應公司	68
三峽瓷器廠	12	宜昌市金融事業	69
宜昌航海儀器廠	13	宜昌市對外經濟貿易中心	70 71
宜昌市電池廠	14	宜昌市汽車運輸公司	72
宜昌市啤酒廠	15	宜昌市第二裝卸運輸公司	73
宜昌市自行車鋼球廠	16	宜昌港務局	74
宜昌市新華印刷廠	17	彝陵飯店	75
宜昌市玻璃廠和宜昌市製鏡廠	18	宜昌市郊區農副業	76 77
宜昌扁絲織帶廠	19	宜昌蜜橘	78
宜昌廚房設備總廠	20 23	宜昌市建築設計院	79
宜昌市第二塑料廠	24	宜昌市的住宅建設	80
宜昌棉紡織廠	25	宜昌市的城市規劃	81
宜昌市蘇紡織廠	26	宜昌市的園林綠化	82 83
宜昌市床單廠	27	雲集山莊	84
宜昌市印染廠	28	護岸工程與濱江公園	85
湖北毛滌綸廠	29	宜昌市的環境衛生與煤氣站	86
宜昌船舶柴油機廠	30	宜昌市預製構件廠	87
宜昌紡織機械廠	31 34	宜昌市建築工程公司	88 89
湖北開關廠	35	宜昌市自來水公司	90
宜昌船廠	36	宜昌市汽車出租公司	91
湖北紅旗電纜廠	37	宜昌市的教育事業	92 93
長航紅光港機廠	38	宜昌市的文化藝術	94 95
宜昌市電綫廠	39	宜昌市的衛生事業	96 97
湖北軸承廠	40	宜昌市的計劃生育工作	98
宜昌市電焊條廠	41	宜昌市報社	99
湖北鋼球廠	42	英文目錄	100
宜昌市機床公司	43	榮獲國家銀質獎產品、葛洲壩二期工程夜景	封面
宜昌電工材料開發公司	44	宜昌市第一針織廠	封二
宜昌叉車廠	45	宜昌市彩色印刷廠	封三
宜昌市運輸機械廠	46	葛洲壩船閘之夜	封底
宜昌八一鋼廠	47		
宜昌市焊管廠	48		
中南橡膠廠	49		
三峽製藥廠	50		
宜昌民康製藥廠	51		
宜昌市製漆廠	52		
宜昌電子管廠	53		
宜昌無綫電二廠和宜昌市標準件廠	54		
宜昌市水泥廠	55		
宜昌市建築陶瓷廠	56		
宜昌市玻璃纖維廠和宜昌市製扇竹器廠	57		
宜昌市水泥製品廠和宜昌市絲織廠	58		

(非賣品)

本畫冊攝影：宋華久 余代科 邵祖杰

英文翻譯：杜德成

責任編輯：覃澤濡

香港美雅印刷公司承印

地址：上環西街55號地下

電話：5-462873

5-406605



# 目 錄

1984年10月

中文目錄	1	宜昌市襪廠和宜昌市手帕廠	59
前言	2 3	宜昌市清真食品廠和宜昌市快餐麵廠	60
宜昌半導體廠	4	宜昌市西陵工藝美術公司	61
鄂西織布廠	5	宜昌市民用爐灶廠	62
宜昌製藥廠	6	宜昌市羊毛衫廠和解放服裝廠	63
宜昌市酒廠	7	宜昌市家具廠	64
旭光棉紡織廠	8	宜昌市肉類聯合加工廠	65
宜昌市塑印廠	9	宜昌市豆製品公司	66
宜昌市彩陶廠	10	宜昌市商場	67
宜昌市造紙廠	11	宜昌市第一糧油供應公司	68
三峽瓷器廠	12	宜昌市金融事業	69
宜昌航海儀器廠	13	宜昌市對外經濟貿易中心	70—71
宜昌市電池廠	14	宜昌市汽車運輸公司	72
宜昌市啤酒廠	15	宜昌市第二裝卸運輸公司	73
宜昌市自行車鋼球廠	16	宜昌港務局	74
宜昌市新華印刷廠	17	彝陵飯店	75
宜昌市玻璃廠和宜昌市製鏡廠	18	宜昌市郊區農副業	76—77
宜昌扁絲織帶廠	19	宜昌蜜橘	78
宜昌廚房設備總廠	20—23	宜昌市建築設計院	79
宜昌市第二塑料廠	24	宜昌市的住宅建設	80
宜昌棉紡織廠	25	宜昌市的城市規劃	81
宜昌市麻紡織廠	26	宜昌市的園林綠化	82—83
宜昌市床單廠	27	雲集山莊	84
宜昌市印染廠	28	護岸工程與濱江公園	85
湖北毛滌綸廠	29	宜昌市的環境衛生與煤氣站	86
宜昌船舶柴油機廠	30	宜昌市預製構件廠	87
宜昌紡織機械廠	31—34	宜昌市建築工程公司	88—89
湖北開關廠	35	宜昌市自來水公司	90
宜昌船廠	36	宜昌市汽車出租公司	91
湖北紅旗電纜廠	37	宜昌市的教育事業	92—93
長航紅光港機廠	38	宜昌市的文化藝術	94—95
宜昌市電綫廠	39	宜昌市的衛生事業	96—97
湖北軸承廠	40	宜昌市的計劃生育工作	98
宜昌市電焊條廠	41	宜昌市報社	99
湖北鋼球廠	42	英文目錄	100
宜昌市機床公司	43	榮獲國家銀質獎產品、葛洲壩二期工程夜景	封面
宜昌電工材料開發公司	44	宜昌市第一針織廠	封二
宜昌叉車廠	45	宜昌市彩色印刷廠	封三
宜昌市運輸機械廠	46	葛洲壩船閘之夜	封底
宜昌八一鋼廠	47		
宜昌市焊管廠	48		
中南橡膠廠	49		
三峽製藥廠	50		
宜昌民康製藥廠	51		
宜昌市製漆廠	52		
宜昌電子管廠	53		
宜昌無綫電二廠和宜昌市標準件廠	54		
宜昌市水泥廠	55		
宜昌市建築陶瓷廠	56		
宜昌市玻璃纖維廠和宜昌市製扇竹器廠	57		
宜昌市水泥製品廠和宜昌市絲織廠	58		

(非賣品)

本畫冊攝影：宋華久 余代科 邵祖杰

英文翻譯：杜德成

責任編輯：覃澤濡

香港美雅印刷公司承印

地址：上環西街55號地下

電話：5-462873

5-406605



# 前 言

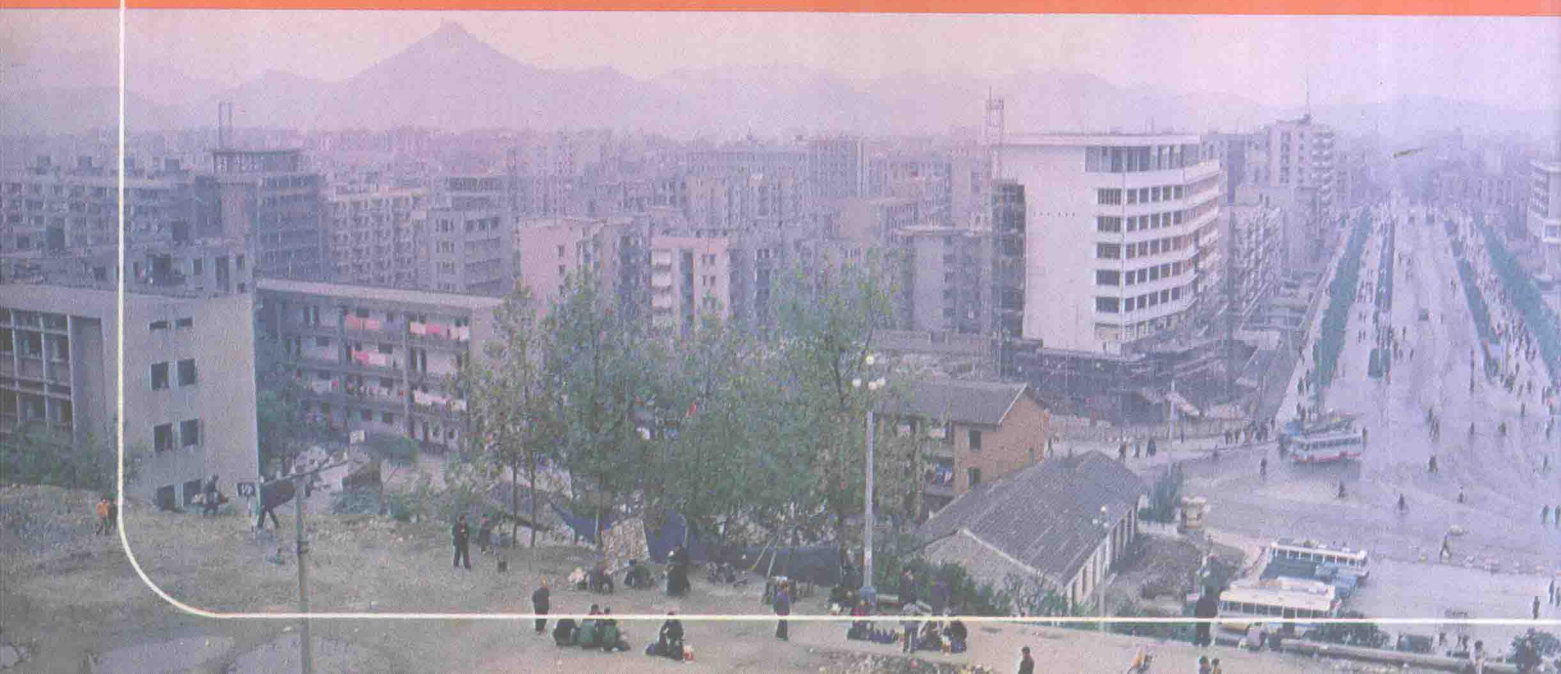
宜昌市在社會主義的大道上，走過了三十五年的輝煌歷程。這是令人驕傲的三十五年！這是催人奮進的三十五年！

宜昌市古名彝陵，已有兩千五百多年的歷史。她雄踞於長江三峽的西陵峽口，素稱川鄂咽喉，溯江緊連五百里“三峽畫廊”，直通巴蜀；順江接壤富饒的江漢平原，暢達漢滬。這裏名勝古蹟頗多，市內有唐宋時代的三游洞；鄰縣有楚屈原故里、漢昭君祠以及三國時代的長坂坡、當陽橋、關陵廟等遺蹟；著名的“彝陵之戰”就發生在這裏。真可謂歷史悠久，人傑地靈，氣候溫和，景色迷人。然而，三十五年前，這裏却是經濟凋敝，城市破爛，民不聊生。

一九四九年七月十六日，古城得新生。經過三十五年的社會主義建設，宜昌市發生了翻天覆地的變化。舉世聞名的長江葛洲壩水利樞紐工程在此興建，使宜昌市有了全國最大的水電廠和世界上第一流的船閘。全市已建成機械、冶金、電子、紡織、輕工、化工、醫藥、造船、建材、食品等比較齊全的工業門類。今年的工業總產值可比一九四九年增長380多倍。兩千多種產品中，有5種獲國家銀質獎，有60多種獲部、省優質產品稱號。還有工藝彩陶、中成藥、蜜橘、電焊條等近百種產品，出口到世界各國。科技、教育、文化、衛生等事業蒸蒸日上。全市有35個科研院所和近兩萬名各類科技人員，在經濟和文化建設中發揮舉足輕重的作用。

城市建設更是飛速發展，面貌全新。解放初期市區面積僅2.8平方公里，人口七萬。現在發展到43平方公里，包括郊區為330平方公里，人口40萬。對外交通：航空、航運、鐵路、公路四通八達。市區街道全長88公里，縱橫交錯，寬闊暢通；幢幢住宅高樓，五彩繽紛，鱗次櫛比；加上條條街道搞綠化，戶戶陽臺擺盆景，把整個城市裝點得如花似錦，格外清新。隨着三峽大壩的興建，宜昌市必將更加生機勃勃，璀璨奪目，為“明星城”增添新的光輝。

五洲四海的朋友們，歡迎您到這方來！





# FOREWORD

The Road of Socialism provides the course for Yichang's onward march. Over the past 35 years, Yichang's exploits will go down in history. It is a glorious career to forge ahead courageously. We are proud of the great achievements in Yichang City and take them an honour.

In the ancient time, Yichang City was called the Yiling with a history of more than 2500 years. It stands like a giant at the Pass of Xiling Gorge. Leading up to Sichuan through the "Three Gorges Picture Gallery" with 250 km long and down to Wuhan and Shanghai via the Jiangnan Plain endowed with fertile land, Yichang City is known as the "Throat of Sichuan and Hubei Provinces". It has a number of plentiful historical sites and scenic spots. There is a "Three-poet Visit Cave" in the city. Some dozens of places of historic interest and scenic beauty are around the Yichang City, such as Qu Yuan's Former Residence, Zhaojun's Memorial Temple, and some historic sites in ancient China, including Changbanpo, Dangyang Bridge, Guan Yu's Tomb and Temple and others. The well-known "Yiling Battle" occurred here. As a beautiful city with a long history and a great number of outstanding persons and rich lands, it has a mild climate with scenery of enchanting beauty. The old scenes of economic depression, worn-out city and the people being in destitution in the old society before 35 years, all of them are gone for ever.

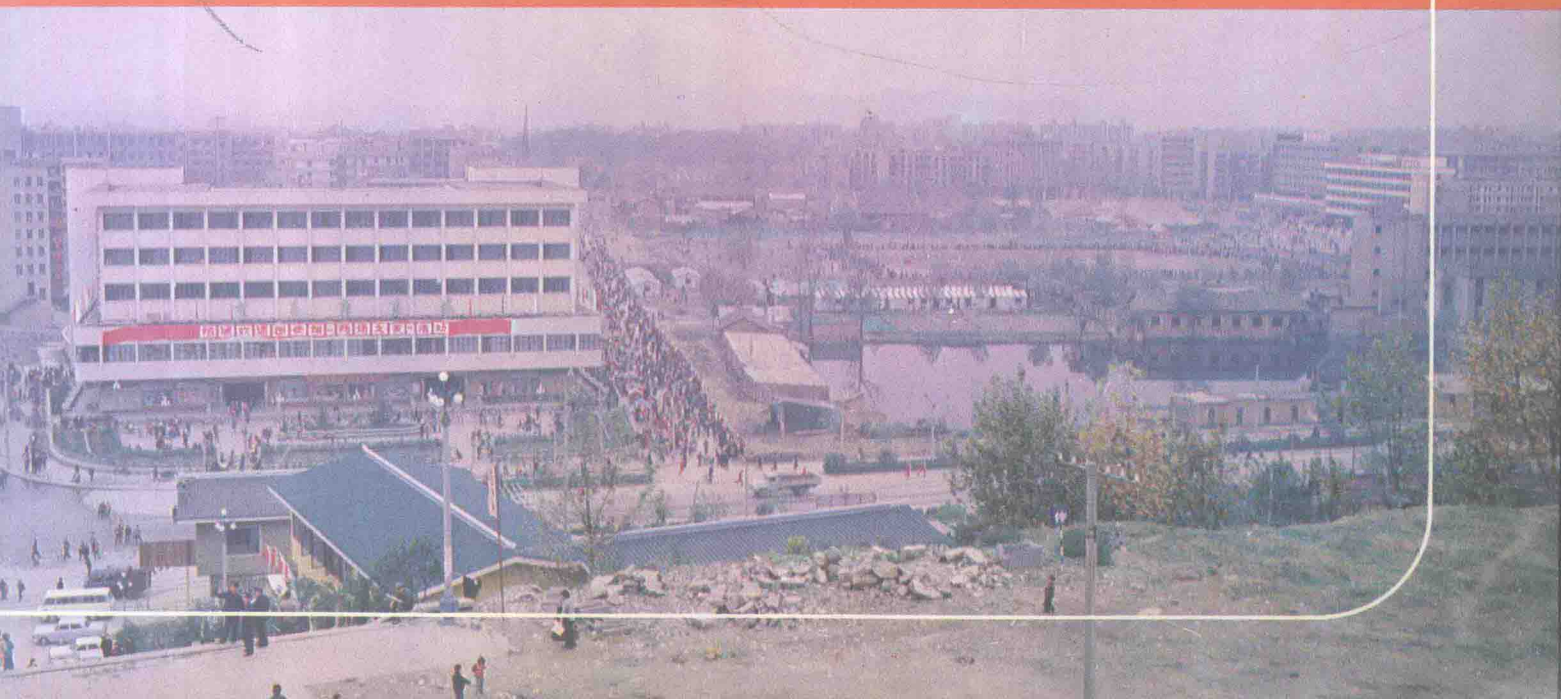
With its liberation on July 16th, 1949, the centuries-old city of Yichang was reborn. Over the past 35 years, particularly in recent years, Yichang's socialist construction has developed in quick tempo. The tremendous changes have taken place in Yichang City. The world-known Gezhouba Hydropower Station Complex—pilot project, the first of its kind in our country and the first-grade shiplock in the world, has been built here. Yichang City has been built into a thriving city with various branches of industries, such as machinery, metallurgy, electronics, textiles, light industry, chemicals, pharmaceuticals, ship-building, building-materials and foodstuffs. In 1984, the gross value of industrial output of Yichang City, has gone up a more than 380-fold over that in 1949. Yichang City has over 2000 kinds of various industrial products. 5 kinds of them have won the China's State Silver Medals prize for quality. 60 kinds of them have been respectively awarded the title Superior Quality Product by the Hubei Provincial Authorities and the relative Ministries. About one hundred kinds of products, including painted pottery and porcelain of arts and crafts, traditional Chinese medicines prepared, mandarin orange, welding electrode and others, have been exported to many countries all over the world. Yichang's undertakings of science and technology, education, culture, medical treatment and public health are becoming more and more flourishing. Yichang City has also 35 scientific research institutes and about 20000 scientific and technical personnel in different professional categories. They play a decisive role in the cultural and economic reconstructions.

Yichang's urban construction is specially going ahead by leaps and bounds, which has changed the face of Yichang City with an entirely new aspect. Just after liberation, there is a total area of Yichang proper of 2.8 sq.km. and city of 70000 people. At present, Yichang City covers a total area of 330 sq.km. (including Yichang suburbs 287 sq.km.) and has 0.4 million people. It has a convenient transportation with air, shipping, railway and road transport. The road in Yichang proper has a total length of 88 km. with criss-crossed street and a good transport network. There are some clumps and row upon row of high buildings and dwellings in all shades and hues. Particularly, there is a green and luxuriant scenery wherever in both sides of the street and on the balconies of buildings. Decorating with green trees and graceful potted landscapes is as beautiful as brocade in a fresh and elegant style. With the water power development of "Three Gorges" Main Dam, Yichang City would be one vast scene of prosperity and full of vitality. There is no doubt that this will make the "Star City" — Yichang more dazzling and bring about a bright future.

Friends from the corners of the world, please come over here.

Welcome to Yichang City.

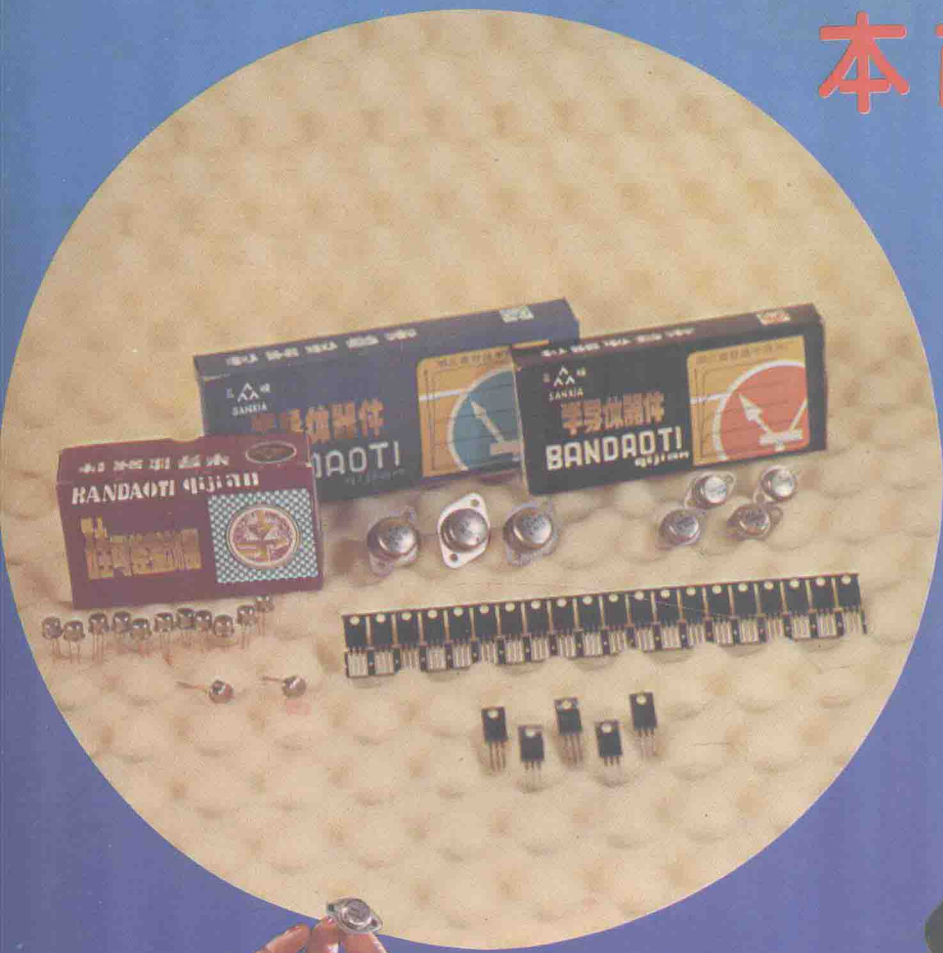
Your are going to like Yichang!





# 本市獲第一塊 銀牌 產品的廠家

THE FIRST WINNER OF THE STATE  
SILVER MEDAL FOR QUALITY.



宜昌市半導體廠建於1966年，生產工藝成熟，試驗設備齊全，產品性能穩定，是全國高可靠器件定點生產廠。鍺管和可控硅多年來一直為軍工、科研、尖端重點工程配套。其中3AD50鍺管榮獲1981年國家優質產品銀質獎。

主要產品有：鍺PNP型低頻大功率三極管、硅NPN型低頻大功率三極管、控制極開關斷可控硅、高頻可控硅、小電流普通可控硅、雙向可控硅、五層兩端觸發管、塑料封裝可控硅、硅雙基極二極管。

Yichang Semiconductor Plant was built up in 1966 with rich experience and advanced technology, complete testing facilities and credible product performance. It is authorized by the State in the production of semiconductor devices, its germanium transistors and silicon-controlled rectifiers act as necessary devices used for military project, scientific research, the most advanced and priority project. Type 3AD50 PNP low-frequency high-power germanium transistors were awarded the State Silver Medal prize for superior quality in 1981.

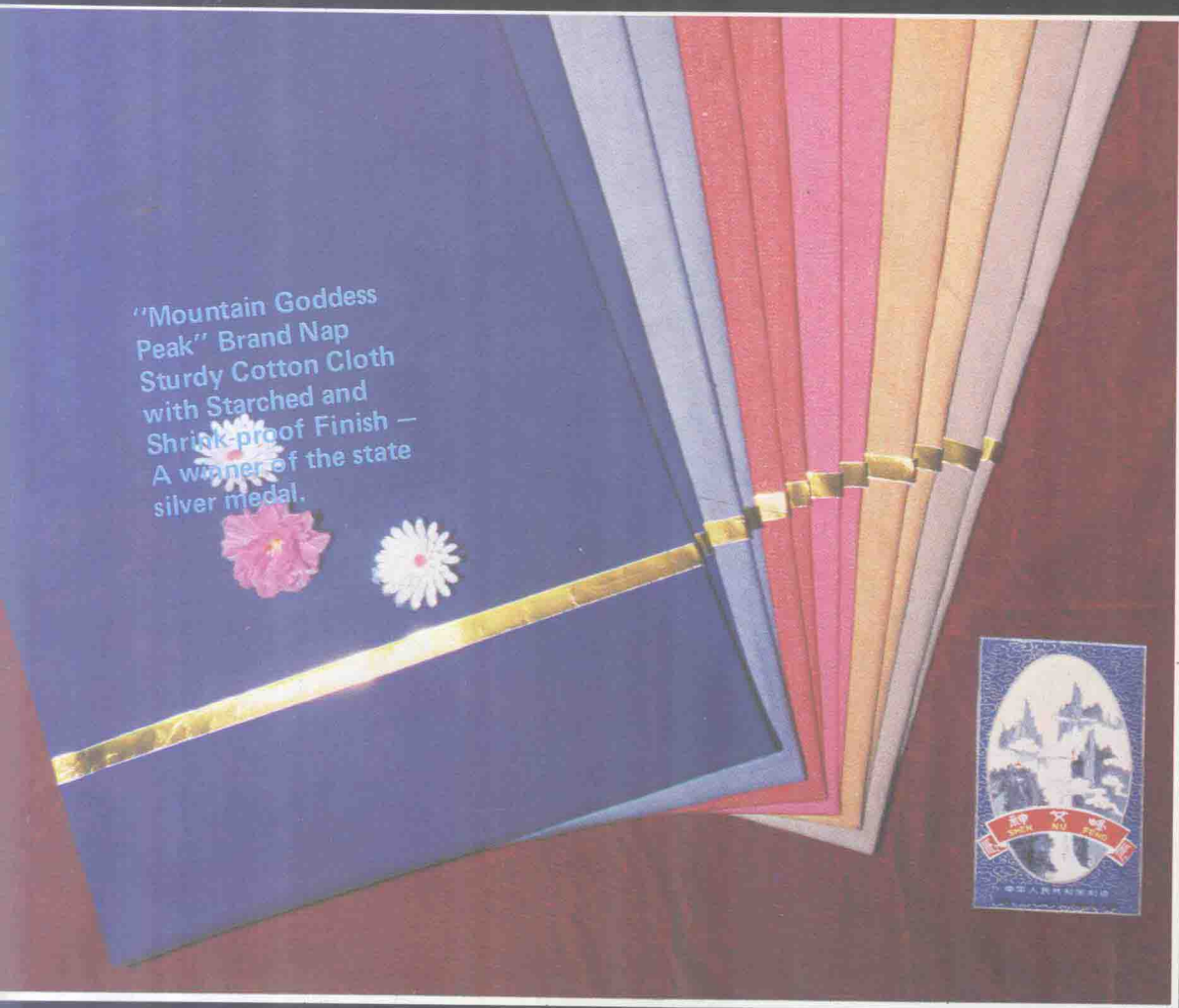
- The main products are as follows:
1. PNP Low-frequency high-power germanium transistor;
  2. NPN Low-frequency high-power silicon transistor;
  3. Control rectifier;
  4. High-frequency rectifier;
  5. Small-signal current rectifier;
  6. Bidirectional rectifier;
  7. Five-layer diac trigatron;
  8. Plastic packaged rectifier;
  9. Silicon double-base diode.

廠址：東山 電話：21441 電報掛號：2477

Address: Dongshan, Yichang City, China. Telephone: 21441 Cable: 2477



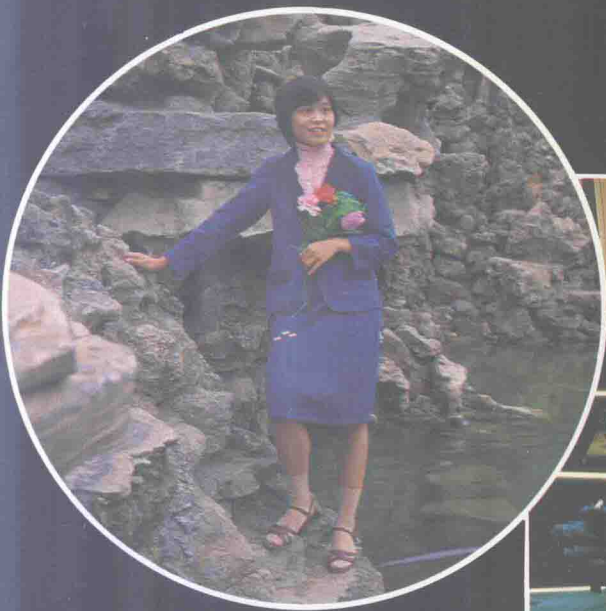
# 榮獲國家銀質獎章的 “神女峯”牌上漿防縮磨毛堅固呢



“神女峯”牌上漿防縮磨毛堅固呢是宜昌市鄂西織布廠生產的。本廠是湖北省色織行業重點廠家之一，已有三十多年生產色織布的歷史。本廠產品有一百多個花色品種，年產色織坯布能力七百萬米，色織整理染色能力一千五百萬米。

主要產品有純棉、滌棉、中長、滌綸等各種色織布和仿毛花呢。各類產品連續多次被評為紡織工業部和湖北省的優質產品。

This product is made by the Yichang City Exi Weaving Mill. Ours is a major mill of Hubei province in the production of various yarn-dyed fabric with a history of more than 30 years. Our products include over 100 varieties of colours and designs. The annual output of grey cloth for yarn-dyed fabric is 7 million meters, and the annual capacity for yarn finish and dyeing is 15 million meters. The main products are various yarn-dyed fabrics including all-cotton cloth, trueran and cotton fabrics, mid-fibre-length fabric and terylene. The some of them have been repeatedly awarded the high-quality products prize by the Ministry of Textile Industry and Hubei province of China.





YICHANG PHARMACEUTICAL  
FACTORY

宜昌製藥廠



CAPSULE  
LIVONOLI —  
A WINNER  
OF THE  
CHINA  
STATE SILVER  
MEDAL IN  
1983.

## 利胆醇膠丸榮獲1983年國家銀質獎

宜昌製藥廠建廠已三十年，技術力量雄厚，測試設備齊全、精密，能保證產品質量。主要產品有維生素C、利胆醇、液體山梨醇、結晶山梨醇、丙谷酰胺、甲氧苄胺嘧啶等十餘種原料藥和近二百種品規的針劑、片劑、膠丸、粉劑等製劑。繼利胆醇膠丸獲1983年國家銀質獎之後，今年又有維生素C片、紅霉素腸溶片被評為湖北省優質產品。



Yichang Pharmaceutical Factory has a history of 30 years with abundant technical force, complete and precision quality checking equipment, and high-quality drugs and medicines. The main products are over 10 varieties of raw drugs, such as vitamin C, livonolum, liquid sorbitolum, crystal sorbitolum, proglumidum and trimethoprimium (TMP), and about 200 specifications of preparation of them, including injection, tablet, capsule and powder. The capsule livonoli has won the State Silver Medal in 1983. The tablet vitamin C and tablet erythromycin (internal absorption) have been respectively awarded the Hubei Provincial Quality Products prize in 1984 as well.



With its fine and special style, Xiling Tequ Wine enjoys a good reputation and admiring among users both at home and abroad. It has been awarded the Hubei Provincial Superior Quality Product prize in 1979 and 1983 respectively. And it has won the China's National Silver Medal for quality at 4th National Wine Quality Appraisal Meeting in 1984.

As early as 1972, it was a good praise for:  
Xiling Tequ Wine is both as rich mellow as Luzhou Dagu

wine and as sauce savour as Maotai wine. It is agreeable to the taste with a mellow bouquet, fragrant aroma and a lingering flavour.

At Gezhouba there is a great deal of good fortune, The Three Gorge and Great River it is a distinctive flavour along.

Have a bottle gourd and be full of the Wine,  
It is a pity to lack a Libai's poem as praiseful song.  
— A poem of admiring for Xiling Tequ Wine, by Qin Hanzhang—China's expert in brewing.

本廠生產的西陵特麴酒，以它獨特別緻的風格，深受國內外飲客賞賞。1979年和1983年連續兩次被命名為湖北省優質產品。1984年全國第四屆評酒會上被授予國家級食品銀質獎。1972年定型鑑定為：既有麴酒之濃香，又具茅酒之醬香，香型特點濃中有醬，濃醬適中，入口醇厚甘爽，柔綿甜淨濃郁，回味優雅流暢，回香悠長留芳。  
葛洲大壩福無限 峽地三江別有天  
餘得葫蘆盈特麴 長恨太白缺遺篇  
——中國釀造專家秦含章評價詩

兼香型大麴酒西陵特麴  
八四年榮獲國家銀質獎

XILING TEQU WINE WITH BOTH SCENTS HAS WON THE NATIONAL SILVER MEDAL FOR QUALITY IN 1984.



YICHANG CITY WINERY

宜昌市酒廠



# 宜昌市旭光棉紡織廠

## YICHANG XUGUANG COTTON MILL

本廠擁有五萬八千多枚紗錠，三千多名職工，採用國內先進設備和工藝，生產的各種號數純棉紗、化纖紗，產品條幹均勻，強度高，色澤光亮潔白。

已有七年生產歷史的96#五龍牌梳棉針織起絨用單紗，手感柔軟，起絨性能好，富有彈性，背部平整光潔，紋路清晰，棉結雜質少，捻度適合針織起絨要求，榮獲1984年國家銀質獎。

Our mill possesses 58000 spindles and has over 3000 employees. We produce various counts of all-cotton yarn and chemical fibre with fine yarn evenness, high strength, white and bright colour.

We are in the production of No. 96 "Five Dragons" brand combed single yarns for napping for 7 years. They are characterized by good napping property, soft feel, high elasticity, fine smooth-touch at the back, clear grain, low cotton nap count and yarn twist suitable for napped jersey, so that they have been awarded the State Silver Medal in 1984.



廠址：伍臨路 電話總機：51364 電報掛號：2485  
Address: Wulin Road, Yichang City, China.  
Telephone(SB): 51364  
Cables: 2485





## 美觀大方的精製包裝

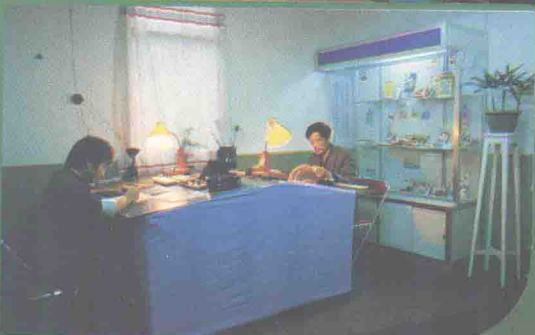
PACKING IN BEAUTIFUL, TASTEFUL AND EXQUISITE STYLE.

宜昌市塑料印刷廠是湖北省的重點包裝廠之一，擁有國內先進的各類包裝袋成套生產設備，有設計、照相製版、吹塑、凹印、整理等全套工序。

本廠技術力量雄厚，能生產糖果紙、塑料包裝袋、多種復合包裝袋、旅遊紀念包裝袋、有價證券等，產品遠銷全國。本廠一九八四年被評為“文明工廠”、“五項工作整頓合格企業”。

Yichang City Plastics printing House is a key enterprise of Hubei province in the production of packaging materials. We possess various advanced and complete equipments for processing variant packing plastics. We have a complete procedure of design, plate making, blow moulding, emboss printing and finishing.

We produce package paper for candy, plastic package bag, various package polysack, package bag for tourism souvenirs and negotiable securities related. With abundant technical force, our products have been well sold in China. Ours has won the title of "Civilization Printing House" and "Qualified Enterprise".





# 宜昌市彩陶廠



本廠是湖北省生產工藝陶瓷重點工廠，生產陶瓷工藝品和陶瓷容器包裝品，共12個系列 700多種產品。年產量 150 萬件。產品銷售28個省、市、自治區，還出口近20個國家和地區。

彩陶工藝品做工精細，構圖新穎，雕刻細膩，線條流暢，釉色明快協調，色彩變化豐富，富有濃郁的地方特色。尤以“黛袖”為中外顧客稱譽，是遊覽宜昌市不可缺少的旅遊紀念品。



**YICHANG CITY  
PAINTED POTTERY  
FACTORY**

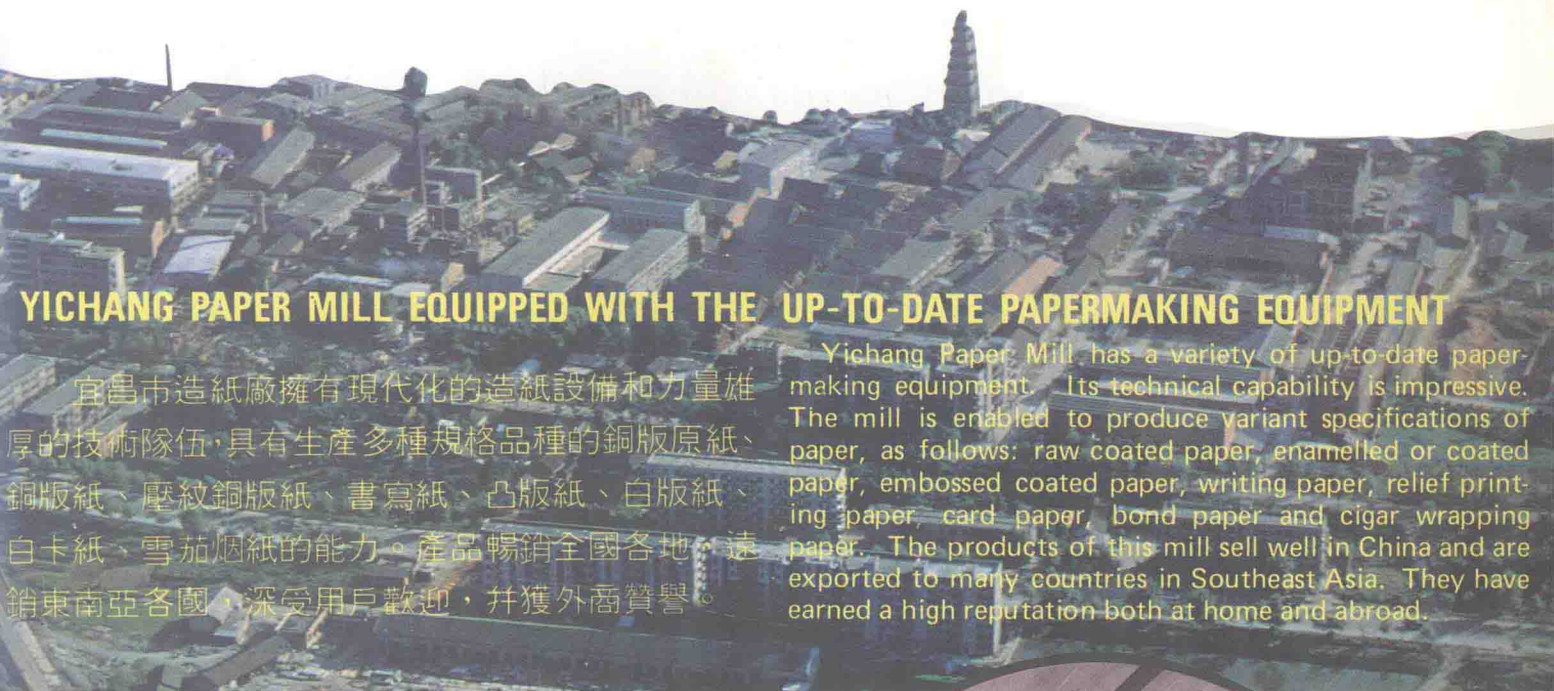
The factory is one of important factories in the field of art pottery industry of Hubei province. Its main products are various pottery handicraft, vessel and household utensils for packaging with 12 series and 700 kinds of products. The annual output is up to 150 000 pieces of pottery wares. They have been well sold in China and exported to over 20 countries and regions.

The painted pottery handicrafts are characterized by their fine workmanship, novel pattern, exquisitely carving, smooth profile, soft colour and varied colored glaze with rich local feature. Specially the painted pottery handicrafts with dark green coloured glazes have won the high praise at home and abroad. They are indispensable tourist souvenir for touring in Yichang.





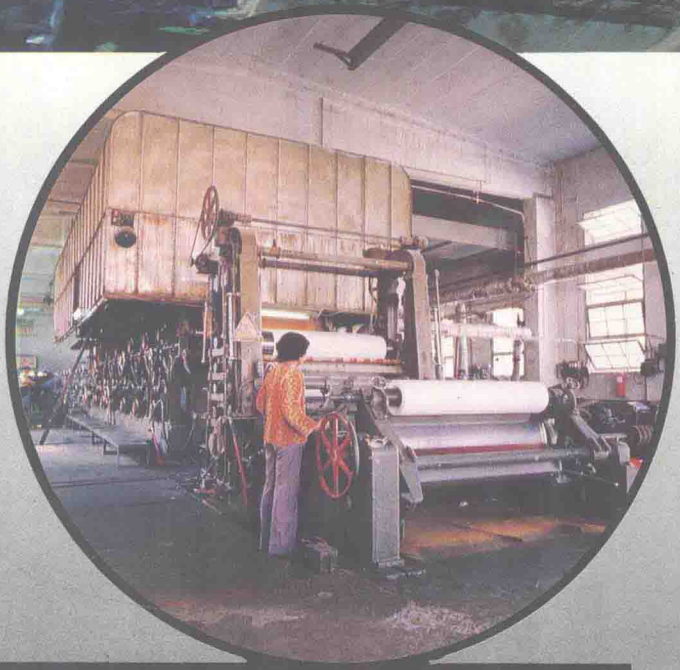
# 擁有現代化造紙設備的宜昌市造紙廠



## YICHANG PAPER MILL EQUIPPED WITH THE UP-TO-DATE PAPERMAKING EQUIPMENT

宜昌市造紙廠擁有現代化的造紙設備和力量雄厚的技術隊伍，具有生產多種規格品種的銅版原紙、銅版紙、壓紋銅版紙、書寫紙、凸版紙、白版紙、白卡紙、雪茄烟紙的能力。產品暢銷全國各地，遠銷東南亞各國，深受用戶歡迎，并獲外商贊譽。

Yichang Paper Mill has a variety of up-to-date paper-making equipment. Its technical capability is impressive. The mill is enabled to produce variant specifications of paper, as follows: raw coated paper, enamelled or coated paper, embossed coated paper, writing paper, relief printing paper, card paper, bond paper and cigar wrapping paper. The products of this mill sell well in China and are exported to many countries in Southeast Asia. They have earned a high reputation both at home and abroad.



廠址：寶塔河      電話：51198      電報掛號：4786

Address: Baotahe, Yichang City, China      Telephone: 51198      Cable: 4786



# 三峽瓷器廠

YICHANG SHANXIA PORCELAIN FACTORY



三峽瓷器廠是湖北省生產建築陶瓷、工藝美術瓷的最大廠家。設備齊全，工藝先進。主要產品有：

建築陶瓷：釉面磚、鋪地磚、外牆磚  
 工藝美術瓷：茶具、文具、餐具、工藝陳設瓷

瓷板壁畫：大、中、小型按用戶需要設計製作

Yichang Shanxia Porcelain Factory is the biggest factories of Hubei province in manufacturing building and artistic ceramics. With complete equipments and advanced techniques, the factory puts out high qualified and appraised products:

1. Building ceramics:  
 Glazed brick; Floor tile; Face brick.
2. Artistic ceramics:  
 Tea sets; Dinner sets;  
 Stationery (including Cylindrical brush box; Tray for washing brushes; Brush rest.)  
 Other ceramic artware.
3. Colour face brick with picture:  
 Design and produce according to customer's requirements.



廠址：艾家嘴  
 電話：21284 21385

Address: Aijiazui  
 Telephone: 21284 21385



# 品種多質量好的 宜昌航海儀器廠

YICHANG CITY MARINE APPARATUS  
PLANT WITH MANY VARIETIES AND  
HIGH QUALITY PRODUCTS.

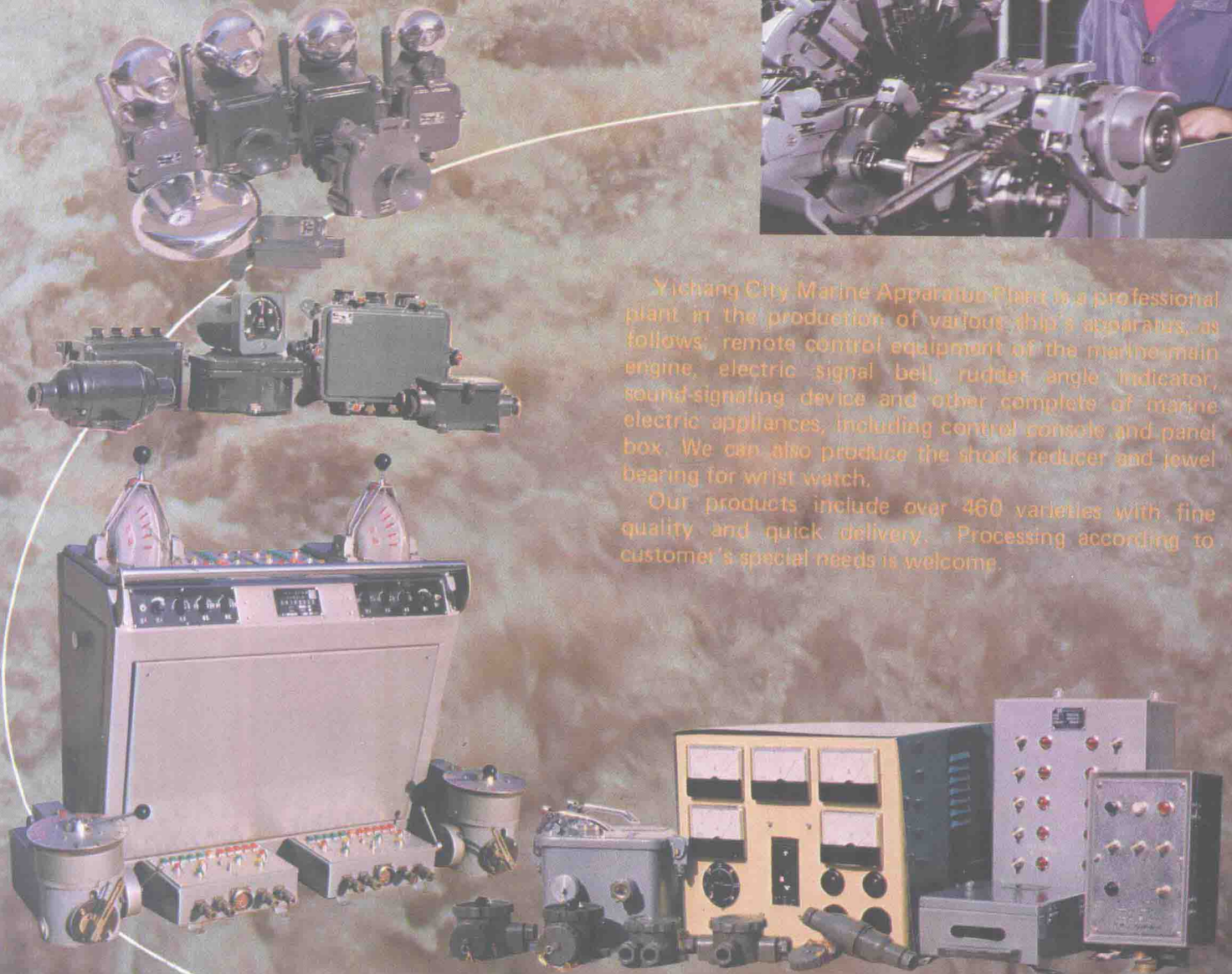
宜昌市航海儀器廠專業生產以下船舶  
配套產品：主機遙控裝置、電動傳令鐘、  
舵角指示器、音響信號器、船用與配套電  
器、控制屏、船電箱。另有紅寶石、手表  
防震器等產品。

本廠產品品種四百六十多種，質量好，  
交貨快。還可承接特殊需要加工。



Yichang City Marine Apparatus Plant is a professional plant in the production of various ship's apparatus, as follows: remote control equipment of the marine main engine, electric signal bell, rudder angle indicator, sound-signaling device and other complete of marine electric appliances, including control console and panel box. We can also produce the shock reducer and jewel bearing for wrist watch.

Our products include over 460 varieties with fine quality and quick delivery. Processing according to customer's special needs is welcome.



廠址：金家台 電話：21827 電報掛號：0524

Address: Jinjiatai, Yichang City, China.

Telephone: 21827

Cables: 0524